

Perrine était servante

Populaire dans l'Ouest

Per-rine é-tait ser-van-te, Pe-rine é-tait ser-van-te
chez Mon-sieur le Cu-ré, di-gue don-da don-dai-ne,
chez Mon-sieur le Cu-ré, di-gue don-da don-dé

- 2 Son amant vint la voire, :|
Un soir après l'diner, digue ... etc.
- 3 – Perrine, ô ma Perrine, :|
J'voudrais t-i ben t'biser.
- 4 – Eh, grand nigaud, qu't es bête, :|
Ça s'prend sans s'demander.
- 5 V'là M'sieu l'Curé qu'arrive! :|
Où j'vas-t-i ben t'cacher?
- 6 Cach'-té donc dans la huche, :|
I'saura point t'trouver.
- 7 Il y resta six s'maines, :|
Ell' l'avait oublié.
- 8 Au bout de six semaines, :|
Les rats l'avaient bouffé.

- 9 I's y avaient rongé l'crâne :|
Et pis tous les doigts d'pieds.
- 10 On fit creuser son crâne :|
Pour faire un bénitier.
- 11 On fit monter ses jambes :|
Pour faire un chandelier.
- 12 Voilà la triste histoire :|
D'un jeune homme à marier.
- 13 Qu'allait trop voir les filles,
Qu'allait trop voir les filles
Les jeun's fill's à marier,
Digue donda dondaine,
Les jeun's fill's à marier,
Digue donda dondé.

Perrine était servante

Populaire dans l'Ouest

Im Westen verbreitet

1. Perrine était servante
Chez Monsieur le Curé,
digue donda dondaine.

Perrine war Dienstmädchen
beim Herrn Pfarrer,
Klingsilben

2. Son amant vint la voire,
Un soir après l'diner,

Ihr Liebhaber besuchte sie,
an einem Abend, nach dem Abendessen.

3. - Perrine, ô ma Perrine,
J'voudrais *t-i* ben *t'biser*.

- Perrine, o meine Perrine,
ich möchte dich gern küssen.

4. - Eh, grand nigaud, qu *t'* es bête,
Ça *s'*prend sans *s'*demander.

- Eh, großer Tölpel, wie dumm bist du,
den holt man sich, ohne danach zu fragen.

5. V'là M'sieu l'Curé *qu'*arrive!
Où *j'*vas-*t-i* ben *t'*caler?

Da kommt der Herr Pfarrer!
Wo kann ich dich denn verstecken?

6. Cach' -*té* donc dans la huche,
I' saura point *t'*trouver.

Verstecke dich in der Truhe,
er wird dich nicht finden können.

7. Il y resta six *s'maines*,
Ell' l'avait oublié.

Drin blieb er sechs Wochen,
sie hatte ihn vergessen.

8. Au bout de six semaines,
Les rats l'avaient bouffé.

Nach sechs Wochen
hatten ihn die Ratten gefressen.

9. *I's* y avaient rongé l'crâne
Et pis tous les doigts *d'*pieds.

Sie hatten ihn am Schädel zernagt
und auch an allen Zehen.

10. On fit creuser son crâne
Pour faire un bénitier.

Man ließ seinen Schädel aushöhlen,
um einen Weihwasserkessel zu machen.

11. On fit monter ses jambes
Pour faire un chandelier.

Man fasste seine Beine,
um einen Kerzenhalter zu machen.

12. Voilà la triste histoire
D'un jeune homme à marier.

Das ist die traurige Geschichte
eines jungen heiratsfähigen Mannes.

13. Qu'aillait trop voir les filles,
Les jeun's fill's à marier,
Digue donda dondaine,
Les jeun's fill's à marier,
Digue donda dondé.

Der zuviel zu den Mädchen ging,
den heiratsfähigen Mädchen,

Kursiv: umgangssprachliche Ergänzungen oder Weglassungen ohne Bedeutung

MAE 310714